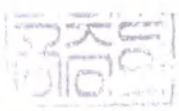


8



서울특별시 금천구 가산디지털1로 168,
에이동316호(가산동, 우림라이온스밸리)
[별지 제41호서식]

서울대법 공증인 합동사무소
공증인 박중욱, 공증인 박창수

전화: 02-878-5200
02-2694-8100
팩스: 02-2694-8101

Registered No. 2023 - 1041

NOTARIAL CERTIFICATE



SEOUL GREAT LAW NOTARY JOINT OFFICE

#316, A-dong (Woorim Lions Valley, Gasan-dong),
168 Gasandigital-Iro, Geumcheon-gu, Seoul, Korea

210mm X 297mm
보존용지(1종) 70g/m²



APPROVE

«Eunsung Global Corp.»

April 11, 2023

Kise Lee

(signature)

EUNSUNG GLOBAL CORP.

Kise Lee

K. S. Lee / President



USER MANUAL

Руководство по эксплуатации

Аппарат для термолифтинга DUET V

DUET V thermolifting machine

2023

MANUFACTURER

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

EUNSUNG GLOBAL CORP.

120, Gieopdosi-ro, Jijeong-myeon, Wonju-si, Gangwon-do, 26354, Republic of Korea

120, Гиеопдоси-ро, Чиджон-мен, Вонджу-си, Канвондо, КОРЕЯ

Тел: +82 33 760 1700(Rep.) Факс: +82 33 746 9716

E-mail: es@esglobal.co.kr Сайт: www.esglobal.co.kr

Оглавление

1. Введение
 - 1.1. Общие положения
 - 1.2. Символы
 - 1.3. Назначение
- 2 Меры предосторожности
 - 2.1 Общие сведения
 - 2.2 Электробезопасность
 - 2.3 Меры предосторожности
- 3 Описание устройства
 - 3.1 Основной блок
 - 3.2 Ручка-манипула
 - 3.3 Насадки
 - 3.4 Экран дисплея
 - 3.5 Комплект поставки
- 4 Установка
 - 4.1 Об установке
 - 4.2 Меры предосторожности при установке
 - 4.3 Инструкция по установке
- 5 Операция
 - 5.1 Порядок работы
 - 5.2 Руководство по работе с программой
- 6 Техническое обслуживание
 - 6.1 Меры предосторожности при хранении/очистке
 - 6.2 Руководство по хранению/очистке
- 7 Поиск и устранение неисправностей
 - 7.1 Сообщения об ошибках
 - 7.2 Возможные проблемы
- 8 Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)
- 9 Технические характеристики изделия
 - 9.1 Технические характеристики
- 10 Гарантия
 - 10.1 Гарантия 1 год
- 11 Обслуживание клиентов

1. Введение

1.1. Общие положения

Аппарат для термолифтинга DUET V разработан в соответствии с международными стандартами безопасности и эксплуатационных характеристик медицинского оборудования, что гарантирует долговечность, безопасность и простоту эксплуатации.

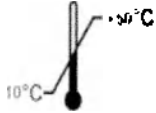


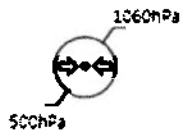
Перед началом использования данного устройства внимательно прочитайте руководство пользователя.

- Пожалуйста, держите руководство по эксплуатации на виду для принятия безотлагательных мер.
- Руководство по эксплуатации должно быть пересмотрено или обновлено соответствующим образом.
- Стандарты и правила, приведенные в руководстве, основаны на действующих нормативных документах на момент подготовки данного руководства.
- Eunsung Global Corp. предоставляет услуги по обучению клиентов безопасному и правильному использованию устройства. Пожалуйста, запрашивайте любую необходимую информацию.
- Eunsung Global Corp. не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения руководства по эксплуатации.
- О любом серьезном инциденте, произошедшем с устройством, следует сообщить производителю и уполномоченному представителю производителя.

Предостережения: Неправильное использование устройства приводит к опасным ситуациям или неисправностям в работе. Пожалуйста, хорошо ознакомьтесь с информацией, содержащейся в руководстве по эксплуатации.

1.2. Символы

Символ	Описание	Символ	Описание
	Сведения о производителе		“Выкл” (питание)
	Наименование или номер по каталогу		“Вкл.” (питание)
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе		Температурный диапазон, для условий эксплуатации

	Серийный номер		Диапазон влажности, для условий эксплуатации
	Дата изготовления		Диапазон атмосферного давления, для условий эксплуатации
	Специальная утилизация (утилизация электронных приборов)		Беречь от влаги
	Обратиться к руководству по эксплуатации		Хрупкое, обращаться осторожно
	Обратиться к инструкции по применению		Вверх
	Рабочая часть типа BF		Знак СЕ в соответствии с Директивой по медицинским изделиям (MDD) 93/42/EEC с поправками 2007/47/EC
	Общий знак предупреждения		Запрет на повторное применение
	Осторожно!		Защитное заземление (земля)
	Стерилизация оксидом этилена		Не толкать
	Устройство использует радиочастотную электромагнитную энергию		Степень влагозащиты педали



Неправильное использование или настройка устройства, отличающиеся от указанных в руководстве, могут привести к воздействию высокого напряжения, что приведет к серьезным повреждениям.

1.3. Назначение

Аппарат для термолифтинга DUET V предназначен для поверхностного и глубокого ремоделирования кожи, за счёт фракционной и термической радиочастотной энергии

Система подает тепловую энергию глубоко в слой кожи, не повреждая ткани человека, тем самым обеспечивая эффективное лечение и решение проблемы.

В состав аппарата входят ручки-манипулы:

1. Ручка-манипула для лица - работает с двумя типами насадок «Насадки для фракционного RF» и «Насадки для теплового RF» в монополярном и биполярном режимах.
2. Ручка-манипула VGN - работает с «Насадками VGN» в монополярном режиме.

1.3.1. Показания к применению

Аппарат DUET-V состоит из двух функций - вагинальной терапии и радиочастотной терапии.

- Функция вагинальной терапии (вагинальный режим) показан для использования в радиочастотном лечении растяжения (слабости) мышц влагалища.

- Функция фракционной RF-терапии показана для использования в дерматологических процедурах для уменьшения морщин, устранение дряблости кожи лица, лечение акне, уплотнение кожи лица и тела.

- уменьшение морщин;
- устранение дряблости кожи лица;
- лечение акне;
- уплотнение кожи лица и тела;
- лечение растяжения (слабости) мышц влагалища

1.3.2. Область применения

Аппарат предназначен для использования в косметологических медицинских центрах.

- 1) Тип пациентов, для которых предназначен аппарат: пациенты старше 18 лет, ограничения по массе тела и пола пациентов отсутствуют.

- 2) **Информация о потенциальных потребителях:**

К работе с аппаратом допускается только квалифицированный медицинский персонал, прошедший предварительную подготовку на специальных медицинских курсах или обученный непосредственно на рабочем месте.

1.3.3 Противопоказания



Пожалуйста, не используйте прибор на пациенте, у которого есть приведенные ниже случаи. Даже если у пациента нет ни одного из приведенных ниже случаев, пожалуйста, проверьте их повторно в процессе консультации с пациентом.

- герпес;
- аутоиммунные заболевания;
- диабет;
- эпилепсия;
- злокачественная опухоль;
- паралич лицевого нерва;
- наличие имплантов, филлеров;
- заболевания сердца или пациенты, использующие кардиостимулятор или дефибриллятор;
- сердечно-сосудистые заболевания;
- не рекомендуется применять пациентам, принимающим антикоагулянты;
- кровоточащие порезы, глаза или около глаз, уши или около ушей;
- пациент с лихорадкой (более 38°C);
- беременность или период лактации;
- дети;
- пациенты с нарушением гемостаза;
- геморрагическое заболевание (например, гемофилия);
- менструация;
- пациенты имеющие кожные заболевания;
- инфекции и острые воспалительные процессы урогенитального тракта
- вирусные инфекции, дерматозы, и т.д.

Пожалуйста, не используйте с этим прибором другие медицинские приборы, перечисленные ниже.

- Имплантируемые электронные медицинские изделия (кардиостимуляторы)
- Система жизнеобеспечения (искусственное сердце или легкое)
- Портативные электронные медицинские приборы (электрокардиограф)
- Не подключайте прибор к электростимуляторам.



Прибор способен регулировать уровень воздействия или мощность в зависимости от состояния пациента

Прибор должен регулировать уровень работы в зависимости от состояния пациента. Результат работы может быть различным в зависимости от состояния пациента.

1.3.4 Возможные побочные эффекты

- Раздражение, зуд, чувство жжения или боль
- Ожоги
- Эритема
- Инфекция

- Слабая головная боль
- Шрам (редко)

1.4. ПРИНЦИП РАБОТЫ

РЧ энергия подается импульсами при нажатии кнопки на ручке-манипуле или педали. Энергия передается через рабочую поверхность наконечника, формируя нагревание. Благодаря теплу, вызванному взаимодействием RF энергии и сопротивления кожного покрова, происходит нагрев и стимуляция тканей.

При монополярном режиме от генерирующего аппарата проходит ток по телу от одного электрода (насадки) и создает максимальное сопротивление в области насадки (наконечника), где затем происходит нагрев тканей в подкожных слоях. При данном методе используется обратный электрод, прикладываемый к нижней части спины или живота пациента, чтобы обеспечить сопротивление для тока, идущего обратно к аппарату, для завершения процесса.



1.5 Классификация:

В зависимости от потенциального риска применения аппарат относится к классу 2б.

По требованиям безопасности аппарат соответствует EN 60601-1.

Степень защиты аппарата от доступа к опасным частям, попадания внешних твердых предметов и воды – IPX0.

По классу защиты от поражения электрическим током аппарат относится к изделиям класса I, с рабочей частью типа BF по EN 60601-1.

По требованиям электромагнитной совместимости аппарат соответствует По требованиям электромагнитной совместимости аппарат соответствует EN 60601-1-2 для группы 1 класса A.

Программное обеспечение аппарата имеет защиту среднего уровня от несанкционированного конфигурирования третьими лицами (защита паролем, кодирование, защита микроконтроллера от чтения и записи) и соответствует EN 62304, класс безопасности B.

По санитарно-химическим, токсикологическим и биологическим показателям аппарат соответствует требованиям стандартов серии ISO 10993.

2 Меры предосторожности

2.1 Общие сведения

- Ответственный за работу с данным устройством должен отвечать за обучение и изучение пользователем мер предосторожности. Просто чтение данного руководства не считается квалификацией для эксплуатации, проверки, испытания, настройки, устранения неисправностей, ремонта или модификации системы. На ответственного сотрудника возлагается обязанность обучить пользователя навыкам общей работы, включая вышеперечисленные.
- Пользователь данного устройства и пациент должны быть осведомлены о потенциальных рисках и мерах предосторожности.
- Ответственный сотрудник должен следить за тем, чтобы авторизованный пользователь имел достаточную квалификацию для работы с устройством. Перед назначением пользователя необходимо проверить, насколько хорошо он усвоил руководство по эксплуатации, приведенное в данном руководстве. В случае возникновения проблем в работе, пожалуйста, обратитесь в службу поддержки клиентов компании-производителя Eunsung Global Corp. для получения оперативной помощи.
- К работе с этим прибором допускаются медицинские работники, прошедшие соответствующий курс обучения технике безопасности, которые должны донести до пациентов меры предосторожности и помочь им понять их. Общая ответственность за безопасность при проведении процедуры лечения остается за лицом, эксплуатирующим данное устройство.
- Пожалуйста, используйте аппарат только по назначению, указанному в данном руководстве.
- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности и руководством по эксплуатации.
- Использование неразрешенных компонентов и других аксессуаров приведет к серьезным ошибкам в работе устройства. Пожалуйста, не применяйте.
- Пожалуйста, не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно.
- Беременные женщины должны проконсультироваться с медицинскими специалистами перед началом лечения.
- Пожалуйста, не используйте и не контактируйте с аппаратом с больным инфекционным заболеванием или раненым.
- Пожалуйста, не используйте аппарат, если на его поверхности обнаружены какие-либо трещины. Это может привести к серьезным травмам.

2.2 Электробезопасность

- Пожалуйста, не разбирайте и не ремонтируйте аппарат самостоятельно. Аппарат предназначен для работы в сети переменного тока 110-220 В, что может привести к сильному поражению электрическим током, если снять внешнюю крышку корпуса.
- Пожалуйста, будьте осторожны, не проливайте жидкости в основной корпус устройства. Это может привести к серьезной неисправности устройства и поражению электрическим током. Кроме того, держите аппарат вдали от влажных мест и мест с высоким давлением, где может возникнуть высокое напряжение, что влечет за собой высокий риск поражения электрическим током и возгорания.

- Пожалуйста, не используйте аппарат рядом с оборудованием, генерирующим сильное электрическое поле, таким как телевизор, приборы, использующие электромагнитные волны и т.п.
- Пожалуйста, не используйте устройство рядом с другими устройствами, что может привести к неработоспособности из-за электромагнитных помех между ними.
- Пожалуйста, не включайте аппарат, если повреждено основное соединение питания.
- Пожалуйста, отключайте питание и храните прибор в чистом месте, если он не используется в течение длительного времени, чтобы исключить риск поражения электрическим током, короткого замыкания и возгорания.
- Пожалуйста, отключите питание в случае возникновения аномальных ситуаций, таких как наводнение, неестественные звуки, запах гари и дыма, незамедлительно обратитесь в службу поддержки клиентов.
- Пожалуйста, не располагайте аппарат рядом с легковоспламеняющимися или горючими материалами.
- Пожалуйста, не используйте и не эксплуатируйте аппарат, если он покрыт тканью.



Компания Eunsung Global несет ответственность за ущерб, ограниченный дефектами аппарата. Все повреждения, вызванные недостатком опыта или халатностью пользователя, не учитываются.

3 Меры предосторожности

- ПАЦИЕНТ не должен контактировать с заземленными металлическими частями или частями с заметной способностью к замыканию на землю.
- Избегайте контакта кожа-к-коже, вставляя сухую марлю.
- Рекомендации по расположению проводов для пациента таким образом, чтобы избежать контакта с пациентом или другими проводами.
- Рекомендации по временному хранению неиспользуемых активных электродов в месте, изолированном от пациента.
- Использование методов биполярной техники может быть целесообразным для того, чтобы избежать нежелательного повреждения тканей при хирургических процедурах, когда высокочастотный ток может протекать через относительно небольшую площадь поперечного сечения тела.
- Выходная мощность должна быть выбрана настолько низкой, насколько это возможно для предполагаемой области применения.
- Внимание обратить внимание на опасность воспламенения эндогенных газов (например, вата и марля, насыщенные кислородом, могут воспламениться от искр, образующихся при обычном использовании прибора).
- РЧ хирургическое оборудование может негативно влиять на работу другого электронного оборудования.
- Выход из строя оборудования для РЧ-хирургии может привести к непреднамеренному увеличению выходной мощности.
- Возможно появление рисков, связанных с нервно-мышечной стимуляцией, которые могут возникнуть, особенно при режимах, создающих электрическую дугу между АКТИВНЫМ ЭЛЕКТРОДОМ и тканями.
- При использовании прибора максимальная выходная мощность должна быть ограничена. Превышение выходной мощности может привести к травмам пациента и изделия.

- Для достижения наилучшего результата работы поддерживайте минимальную мощность. Вероятность ожога можно уменьшить при минимальном времени работы.
- Помехи, создаваемые при работе РЧ ХИРУРГИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ, могут отрицательно влиять на работу другого электронного оборудования.
- Для ПАЦИЕНТОВ с кардиостимуляторами или другими активными имплантатами существует возможная опасность, поскольку может возникнуть вмешательство в работу кардиостимулятора или кардиостимулятор может быть поврежден. В случае сомнений следует получить квалифицированную консультацию.
- Неисправность РЧ ХИРУРГИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ может привести к непреднамеренному увеличению выходной мощности.
- ОПЕРАТОР должен регулярно осматривать комплектующие. В частности, электродные кабели на предмет возможных повреждений.
- Используйте АКТИВНЫЕ УСТРОЙСТВА только с настройками выхода, приводящими к пиковому выходному напряжению, не превышающему номинальное напряжение УСТРОЙСТВА.

*** Меры предосторожности при использовании ОБРАТНОГО ЭЛЕКТРОДА**

- Вся площадь ОБРАТНОГО ЭЛЕКТРОДА должна быть надежно прикреплена к соответствующим образом подготовленному и подходящему участку тела ПАЦИЕНТА, как определено ИЗГОТОВИТЕЛЕМ.
- Видимая низкая мощность или неспособность высокочастотного хирургического оборудования правильно функционировать при нормальных рабочих настройках может указывать на неправильное применение нейтрального электрода или плохой контакт в его соединениях.

В этом случае перед выбором более высокой выходной мощности следует проверить правильность подключения ОБРАТНОГО ЭЛЕКТРОДА и его соединений.

4 Описание устройства

Основной блок предназначен для управления и настройки параметров. Панель управления основного блока представлена в виде ЖК монитора.

Конструктивно основной блок состоит из корпуса, к которому подключается ручка-манипула для лица или VGN, в паз которой устанавливается насадка (в зависимости от цели применения).

Ручка-манипула устанавливается в специальный держатель. Ручка-манипула имеет LED-индикатор, свечение которого зависит от состояния аппарата: если LED индикатор подсвечивается, это говорит о том, что в данный момент происходит воздействие на обрабатываемую область, если индикатор не горит, это говорит о том, что манипула готова к работе. На корпусе ручки-манипулы также имеется кнопка активации энергии, после нажатия, которой происходит воздействие на обрабатываемую область.

Паз для установки насадки в ручку-манипулу имеет специальный адаптированный разъем, для подключения различных насадок.

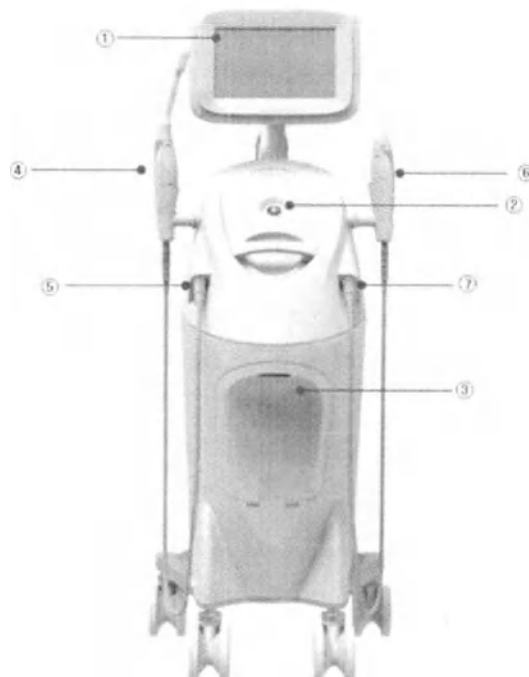
Включение и выключение питания происходит нажатием на кнопку вкл./выкл., расположенную на задней стороне корпуса аппарата.

Разъем для подключения сетевого кабеля расположен на задней стороне корпуса аппарата.

Вентиляционные отверстия предусмотрены для нормального охлаждения аппарата во время его функционирования.

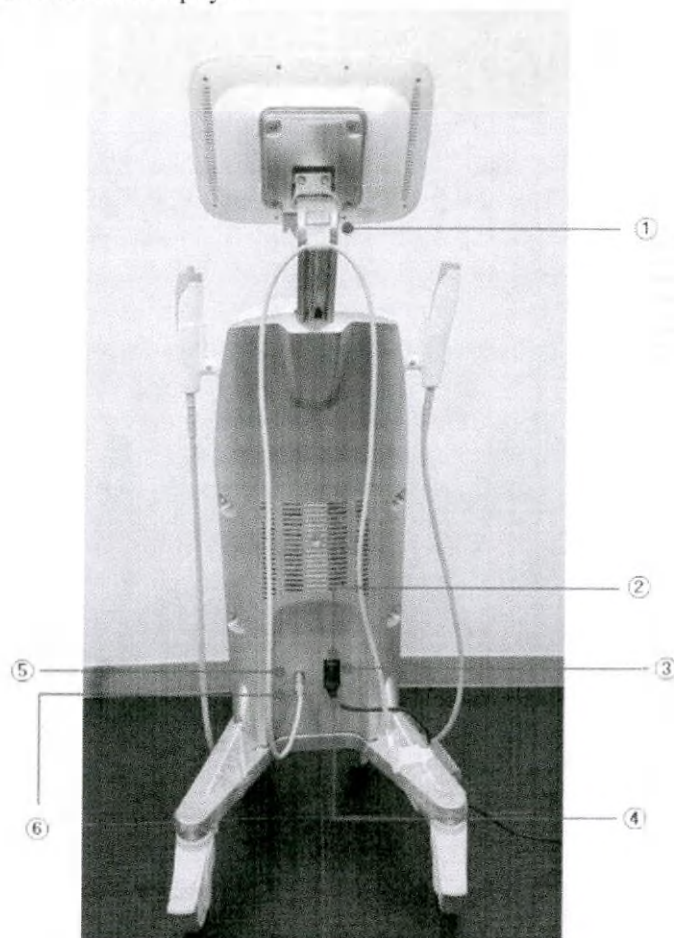
4.1 Основной блок

1) Передняя часть основного корпуса



№.	Наименование	Описание
1	Сенсорный экран	Просмотр и настройка различных параметров для работы с программой Duet V.
2	Выключатель с предохранительным ключом	Мгновенный поворот вправо для включения системы Мгновенно поверните влево, чтобы выключить систему
3	Место хранения	Место для хранения комплектующих, таких как насадки
4	Ручка-манипула VGN	Ручка-манипула VGN
5	Разъем для подключения Ручки-манипулы VGN	Гнездо для подключения Ручки-манипулы VGN к основному корпусу.
6	Ручка-манипула для лица	Ручка-манипула для лица
7	Разъем для подключения Ручки-манипулы для лица	Гнездо для подключения Ручки-манипулы для лица к основному корпусу

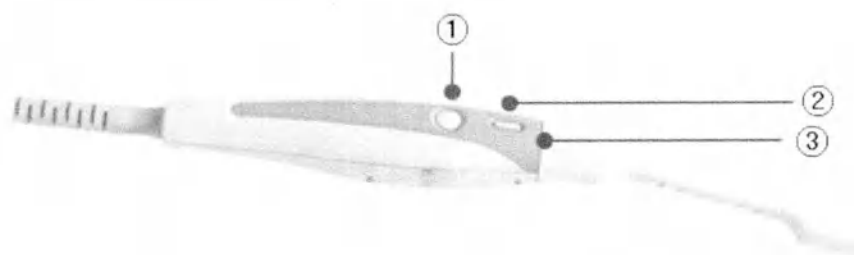
2) Задняя часть основного корпуса



№.	Наименование	Описание
1	Разъем для крепления шнура питания с заземлением	Разъем для крепления шнура питания с заземлением
2	Выключатель питания	Питание от сети переменного тока: подает питание на систему Главный выключатель (положение "I": включение и положение "O": выключение)
3	Предохранители	Предохранитель: 250 В переменного тока 5 А x 2
4	Разъем для подключения кабеля питания	Разъем для подключения кабеля
5	Разъем Кабеля обратного электрода	Гнездо для подключения Кабеля обратного электрода
6	Разъем ножного переключателя	Гнездо для подключения ножного выключателя

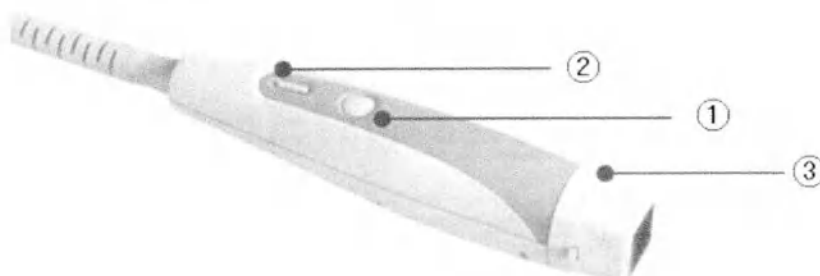
4.2 Ручка-манипула

4.2.1 Ручка-манипула VGN



№.	Наименование	Описание
1	Кнопка СТАРТ/СТОП	Кнопка для управления старт/стоп
2	Светодиодный индикатор состояния работы	В режиме готовности лампа загорается зеленым цветом, при нажатии кнопки лампа загорается синим цветом.
3	Зона крепления насадки	Часть, на которую устанавливается используемая насадка

4.2.2 Ручка-манипула для лица



№.	Наименование	Описание
1	Кнопка СТАРТ/СТОП	Кнопка для управления старт/стоп
2	Светодиодный индикатор состояния работы	В режиме готовности лампа загорается зеленым цветом, при нажатии кнопки лампа загорается синим цветом.
3	Зона крепления насадки	Часть, на которую устанавливается используемая насадка

4.3 Насадки

4.3.1 Насадка VGN

Тип насадки	V-1 Tip (S)	V-2 Tip (L)
		
Импульсный режим	Продолжительный или кратковременный	

4.3.2 Насадка для фракционного RF

Тип насадки	FRF Tip-64	FRF Tip-100
		
Импульсный режим	Кратковременный	

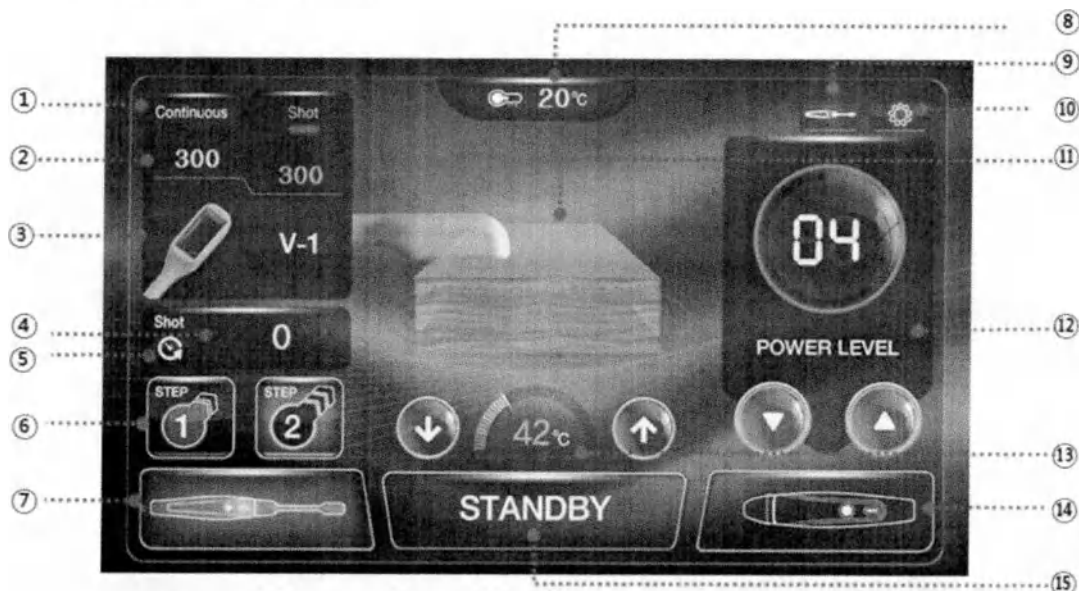
4.3.3 Насадка для теплового RF

Тип насадки	TRF Tip-S	TRF Tip-R	TRF Tip-E
			
Импульсный режим	Кратковременный	Продолжительный	Продолжительный

4.4 Экран дисплея

На основном корпусе имеется ЖК-дисплей, на котором отображается выбор смены режима, настройки (звук, регулировка, версия ПО и т.д.), способ работы (непрерывный или одиночный), уровень интенсивности лечения, контроль уровня радиочастотного выхода, режим ожидания/готовности, выбор наконечника и выбор режима работы насадки - VGN или Face. Также отображается эффективный импульс каждой насадки, тип подключенных насадок, температура остановки работы и время использования насадок или количество использованных импульсов.

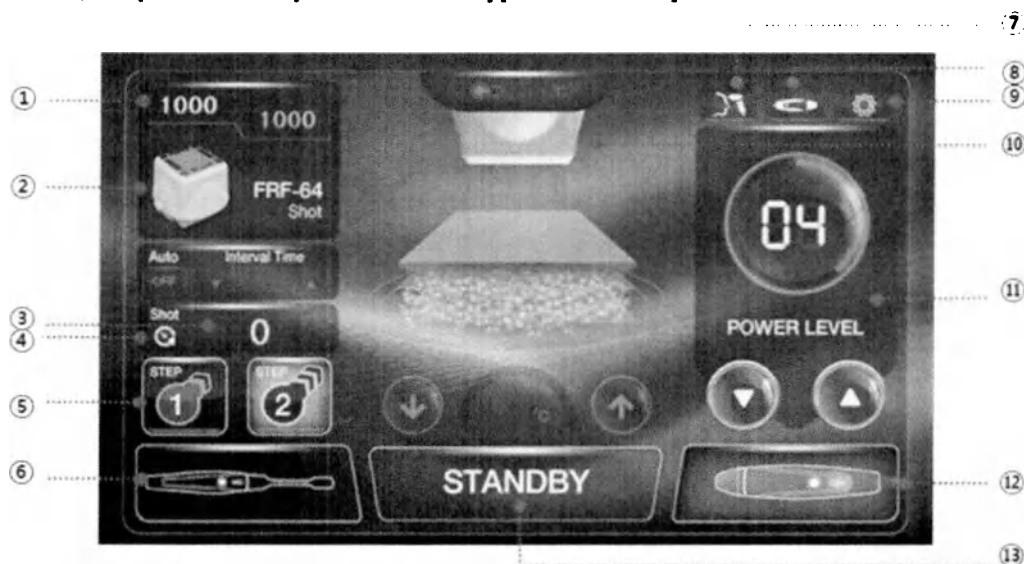
1) Режим насадки VGN



№	Объект	Описание
1	Кнопка управления настройками	Кнопка управления настройками - Непрерывный: непрерывная работа - одиночный: однократное срабатывание
2	Эффективные импульсы установленной насадки	Дисплей для эффективных импульсов установленной насадки - Непрерывный: отображение оставшегося времени, - одиночный: отображение оставшихся импульсов
3	Подключенные в настоящее время типы насадок	Отображение подключенных в данный момент типов насадок
4	Время использования насадок или количество сделанных импульсов	- Непрерывный: отображение времени использования насадок - одиночный: отображение количества использованных импульсов
5	Кнопка инициализации	Кнопка для сброса использованного времени и импульсов
6	Уровень интенсивности	Кнопка уровня интенсивности лечения (шаг)
7	Кнопка выбора режима	Кнопка для режима Ручки-манипулы VGN
8	Текущая температура поверхности	Отображение текущей температуры поверхности насадки
9	Способы работы	Ручка-манипула/кнопка ножного переключателя
10	Меню настроек.	Кнопка настройки (настройка громкости кнопки и идентификация версии программного обеспечения)
11	Иллюстрация эффектов	Анимация движения

12	Уровень мощности	Настройка уровня высокочастотного выхода и отображение установленного значения
13	Температура прекращения эксплуатации	Настройка и отображение температуры прекращения работы
14	Кнопка выбора режима	Кнопка для выбора режима работы Ручки-манипулы для лица
15	Кнопка режима ожидания/готовности	Кнопка режима ожидания / готовности (Лечение доступно только в состоянии READY)

2) Ручка-манипула для лица - фракционный режим



№	Объект	Описание
1	Эффективные импульсы установленной насадки	Индикация эффективных импульсов установленной насадки
2	Подключенные в настоящее время типы насадок	Отображение подключенных в данный момент типов наконечников
3	Количество выполненных импульсов	Отображение количества использованных импульсов
4	Кнопка инициализации	Кнопка инициализации импульсов
5	Уровень интенсивности	Кнопка уровня интенсивности лечения (шаг)
6	Кнопка режима	Кнопка для режима Ручки-манипулы VGN
7	Кнопка управления Ручкой-манипулой	Кнопка управления контакта Ручки-манипулы с насадкой
8	Средства управления	Кнопка включения Ручки-манипулы/ножного переключателя

9	Меню настроек	Кнопка настройки (настройка громкости кнопки и идентификация версии программного обеспечения)
10	Иллюстрация эффекта	Анимация движения
11	Уровень мощности	Настройка уровня высокочастотного выхода и отображение установленного значения
12	Кнопка режима	Кнопка для выбора режима работы Ручки-манипулы для лица
13	Кнопка режима ожидания/готовности	Кнопка режима ожидания / готовности (Лечение доступно только в состоянии READY)

3) Ручка-манипула для лица – тепловой режим



No	Item	Description
1	Эффективные импульсы установленной насадки	Дисплей для эффективных импульсов установленной насадки - TRF Tip-S: отображение оставшихся импульсов - TRF Tip-R/TRF Tip-E: отображение оставшегося времени
2	Подключенные типы насадок	Отображение подключенных в данный момент типов насадок
3	Режим автоматического импульса	Режим автоматического импульса и установка времени интервала между импульсами (Активируется только при использовании наконечника TRF TIP-S)
4	Время использования насадок или количество сделанных импульсов	- TRF Tip-S: отображение количества использованных импульсов - TRF Tip-R/TRF Tip-E: отображение времени использованных импульсов

5	Кнопка инициализации	Кнопка времени использования и инициализации импульсов
6	Уровень интенсивности	Кнопка уровня интенсивности воздействия (шаг)
7	Кнопка переключения режимов	Кнопка для выбора режима ручки-манипулы VGN
8	Текущая температура поверхности	Отображение текущей температуры поверхности насадки
9	Способы управления	Кнопка включения Ручки-манипулы/ножного переключателя
10	Меню настройки	Кнопка настройки (настройка громкости кнопки и идентификация версии программного обеспечения)
11	Иллюстрация эффекта	Анимация движения
12	Уровень мощности	Настройка уровня высокочастотного выхода и отображение установленного значения
13	Температура окончания работы	Настройка и отображение температуры остановки работы
14	Кнопка режима	Кнопка для выбора режима работы Ручки-манипулы для лица
15	Кнопка режима ожидания/готовности	Кнопка режима ожидания / готовности (Лечение доступно только в состоянии READY)

4.5 Комплект поставки

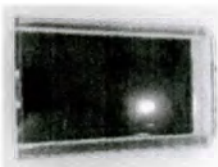
1 Аппарат для термолифтинга DUET V, модель ESE-3261 DV в составе:

1. Основной блок – 1 шт.;
2. Ручка-манипула для лица – 1 шт.;
3. Ручка-манипула VGN (при необходимости) – 1 шт.;
4. Насадка для фракционного RF, тип FRF Tip-64 – не более 1000 шт.;
5. Насадка для фракционного RF, тип FRF Tip-100 (при необходимости) – не более 1000 шт.;
6. Насадка для теплового RF, тип TRF Tip-S (при необходимости) – не более 1000 шт.;
7. Насадка для теплового RF, тип TRF Tip-R (при необходимости) – не более 1000 шт.;
8. Насадка для теплового RF, тип TRF Tip-E (при необходимости) – не более 1000 шт.;
9. Насадка VGN V-1 Tip (S) (при необходимости) – не более 1000 шт.;
10. Насадка VGN V-2 Tip (L) (при необходимости) – не более 1000 шт.;
11. Кейс для хранения насадок (при необходимости) – 1 шт.;
12. Обратный электрод – не более 1000 шт.;
13. Контактная жидкость (при необходимости) – не более 1000 шт.;
14. Кабель обратного электрода – не более 1000 шт.;
15. Ключ – 2 шт.;

16. Педаль (при необходимости) – 1 шт.;
 17. Предохранители – 4 шт.;
 18. Шнур питания – 1 шт.;
 19. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

В комплект поставки входит следующее оборудование:

Основной блок	Ручка-манипула для лица		Ручка-манипула VGN (при необходимости)	
				
Насадки				
Насадка для теплового RF (при необходимости)			Насадка для фракционного RF (при необходимости)	
				
TRF Tip-S	TRF Tip-R	TRF Tip-E	FRF Tip-64	FRF Tip-100
Насадка VGN		Кабель обратного электрода	Обратный электрод	
Насадка VGN V-1 Tip (S) (при необходимости)	Насадка VGN V-2 Tip (L) (при необходимости)			
				
V-1 Tip (S)	V-2 Tip (L)			
Кейс для хранения насадок (при необходимости)	Контактная жидкость (при необходимости)	Ключ	Педаль (при необходимости)	

			
Шнур питания	Предохранители	Руководство по эксплуатации	
			

5 Установка

5.1 Об установке

При подготовке места установки оператору следует учитывать требования к электрооборудованию, окружающей среде, транспортировке и хранению системы. Перед распаковкой убедитесь, что место установки соответствует требованиям, описанным в следующих разделах.

5.2 Меры предосторожности при установке

4.2.1. Транспортирование

- Пожалуйста, осуществляйте транспортировку осторожно, учитывая вес устройства.
- Пожалуйста, не допускайте падения и физических воздействий на устройство, это может привести к серьезным повреждениям устройства.

4.2.2. Среда установки

- Устанавливайте прибор на ровном и прочном полу.
- Пользователь должен учитывать требования к помещению, электричеству, окружающей среде, транспортировке и хранению, чтобы определить место установки устройства.
- Хранить вдали от источников высокой температуры или влажности, которые могут повредить изоляцию. (Рекомендуемые условия: Температура 10~35 °C, Влажность 10~80 %, Давление 800~1060 гПа).
- Держите вдали от оборудования, которое может влиять на температуру, например, обогревателя

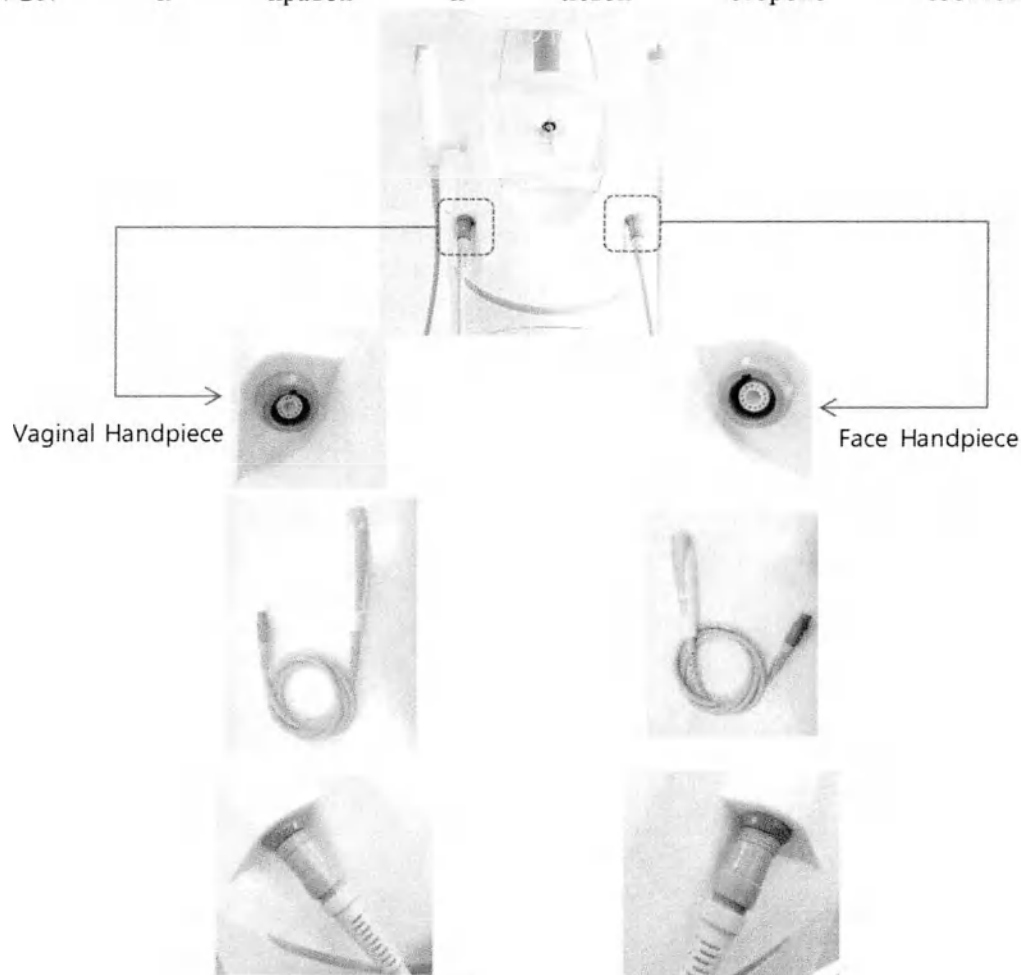
- Держите прибор подальше от мест, где существует опасность взрыва из-за горючих или кипящих газов.
- Устанавливайте прибор в легко проветриваемом месте в соответствии со спецификацией в данном руководстве. Он должен находиться на расстоянии не менее 0,2 метра от стены или других устройств.
- Соблюдайте расстояние не менее 2 метров от электронных устройств для устранения возможных воздействий.
- Используйте вытяжку для удаления дыма.

4.2.3. Предостережение

- Проверьте соответствие напряжение для использования прибора его номинальному напряжению (110-240 В переменного тока, 50/60 Гц).
- Проверьте наличие клеммы заземления на розетке. Если она не работает, установите дополнительное заземление на клемму, расположенную на задней стороне основного корпуса.
- Берегите кабель питания от воды или влажных условий.
- Не подключайте основной блок, если кабель питания поврежден.
- Не используйте удлинитель с другими устройствами, это может привести к возгоранию.

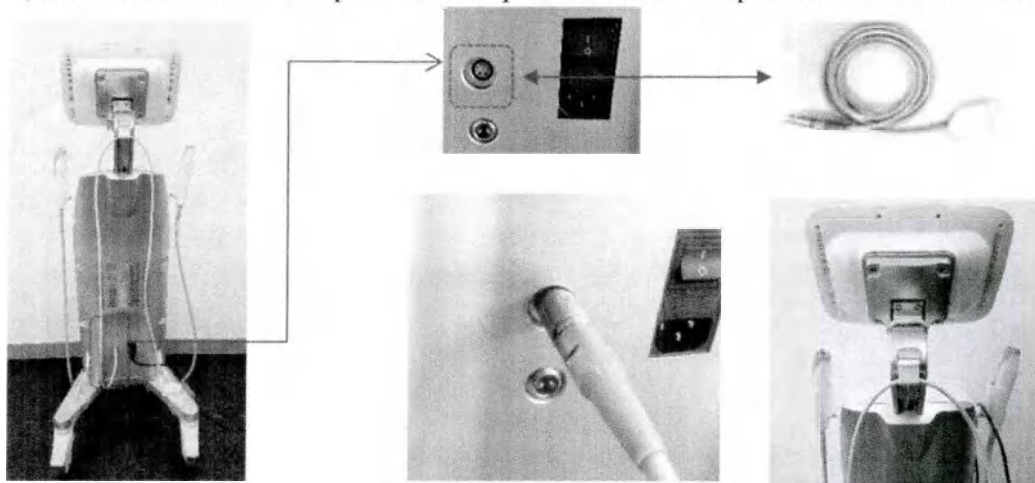
5.3 Инструкция по установке

- 1) Распакуйте коробку в удобном для установки месте и проверьте комплектующие.
- 2) Убедитесь, что корпус аппарата хорошо установлен, и подключите кабель ручки-манипулы в передней части аппарата.
- 3) С лицевой стороны аппарата подключите соответствующую ручку-манипулу для лица и VGN к правой и левой стороне соответственно.



- 4) Чтобы подключить каждую ручку-манипулу к порту кабеля с лицевой стороны аппарата, совместите серую четырехугольную направляющую метку, указанную на торцевом кольце подключаемого кабеля, с четырехугольной меткой, прикрепленной к аппарату, затем с помощью легкого нажатия надежно соедините их вместе. Каждая ручка-манипула отсоединяется от устройства путем вытягивания кабеля, когда полая часть вытягивается за обе боковые стрелки на конце ручки-манипулы.
- 5) После подключения кабеля ручки-манипулы установите каждую руку-манипулу на оба держателя.

6) Подключите Кабель обратного электрода на задней стороне основного блока аппарата.



7) Для подключения к кабельному порту на задней панели прибора необходимо совместить четырехугольную направляющую метку, указанную на торцевом кольце подключаемого кабеля, с четырехугольной канавкой разъема, затем с помощью легкого нажатия установить их на прибор. Каждый кабель отсоединяется от аппарата путем вытягивания кабеля, когда на конце кабеля обратного электрода вытягивается полая часть с обеих сторон.

8) После подключения кабеля обратного электрода поместите кабель в зажим-держатель монитора.

9) Подключите кабель питания к основному блоку.

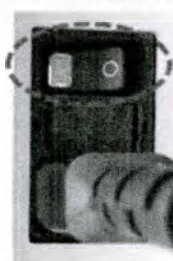
10) Не используйте удлинитель с другими устройствами и не удаляйте другие соединения, если он используется.

11) Дважды проверьте подключение кабеля питания. (Осторожно: прикосновение к кабелю питания мокрыми руками может привести к поражению электрическим током).

12) Включите переключатель включения/выключения питания.



- Отключение
питания -



- Включение
питания -

1) Поверните ключ безопасности на передней правой стороне устройства вправо, чтобы включить питание, и поверните его влево, чтобы выключить питание.



- Отключение
питания -

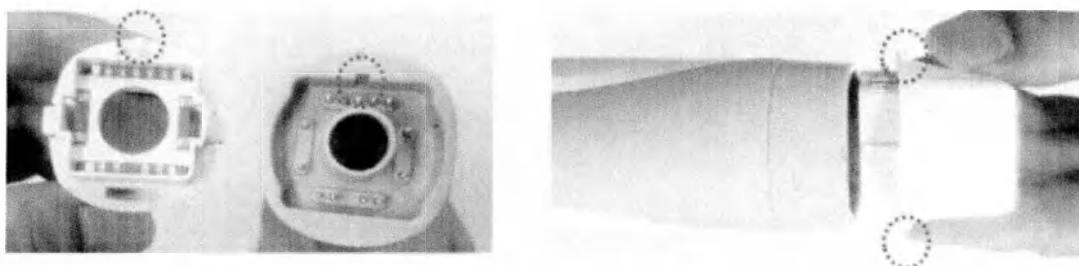


- Включение
питания -



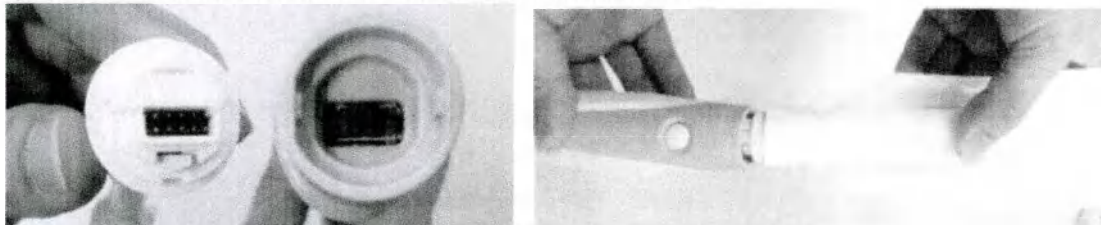
Ключ безопасности должен быть у авторизованного пользователя. Он является защитой от несанкционированного доступа.

- 2) Установите насадку на ручку-манипулу для лица.
- 3) Как показано ниже, совместите выгравированные пазы в нижней части насадки и отшлифованную часть внутреннего модуля ручки-манипулы, затем легким нажатием скрепите эти две части.
- 4) Для замены наконечника нажмите на оба штифта насадки, затем потяните и разъедините.



- Сборка и разборка насадки с разных сторон руки -

- 5) Установите насадку на ручку-манипулу VGN.
- 6) Как показано ниже, соедините насадку с ручкой-манипулой таким образом, чтобы совместить метку насадки и метку ручки-манипулы, а затем легким нажатием закрепите две секции.
- 7) Для замены насадки возьмите ее с силой и отсоедините.



- Сборка и разборка насадки из каждой части руки -

- 6) Обратный электрод должен быть прикреплен к телу пациента только при использовании тепловой насадки. (При использовании фракционной насадки обратный электрод не требуется).
- 7) Для ручки-манипулы для лица [три тепловых радиочастотных насадки (TRF Tip-S, TRF Tip-R, TRF Tip-E) и ручки-манипулы VGN обязательно используйте Обратный электрод.
- 8) Правильно закрепите Обратный электрод для теплового РЧ в зажимной канавке для подключения кабеля.
- 9) Поместите подключенный к Обратному электроду кабель к оси заднего блока аппарата.

6 Операция

6.1 Порядок работы

В данном разделе руководства объясняется порядок запуска и эксплуатации системы с учетом возможных предупреждений и предостережений на каждом уровне процедуры. Перед началом эксплуатации системы убедитесь, что все перечисленные ниже условия выполнены.

- Аппарат должен использоваться только авторизованным пользователем, прошедшим соответствующее обучение.
- Пожалуйста, прочитайте руководство и учтите все риски, предупреждения, меры предосторожности и критические моменты для использования.
- Пожалуйста, разберитесь, как пользоваться устройством.
- Пожалуйста, перед использованием проверьте качество подключенного источника питания и напряжение питания.
- Пожалуйста, убедитесь, что основной блок и другие компоненты хорошо собраны.
- Пожалуйста, проверьте чистоту наконечника и других устройств.
- Пожалуйста, проверьте работоспособность аппарата перед началом лечения.
- Пожалуйста, снимите все металлические аксессуары, которые носит пациент.
- Пожалуйста, держите аппарат вдали от легковоспламеняющихся анестетиков и растворителей.
- Аппарат разрешено применять всем пациентам, независимо от пола и возраста, но только для пациентов с хорошим состоянием здоровья, определенным пользователем.
- Пожалуйста, прекратите работу и отключите питание в случае обнаружения каких-либо неисправностей или неполадок.
- Пожалуйста, выключите питание и верните все кнопки в положение по умолчанию.
- Пожалуйста, содержите в чистоте основной корпус и каждую ручку-манипулу наконечник.
- Пожалуйста, проверьте, не перепутаны ли все кабели ручек-манипул.
- Пожалуйста, проверьте подключение кабеля питания.
- Убедитесь, что основной блок и ручки-манипулы находятся на своих местах.
- Пожалуйста, очистите поверхность ручки-манипулы влажными салфетками и высушите (или протрите сухой тканью) перед тем, как поставить его в режим ожидания. Если этот процесс очистки будет пропущен, это может повлиять на работу самого аппарата и привести к аномальным результатам.
- Пожалуйста, начинайте каждую процедуру с настроек по умолчанию.
- Пожалуйста, помните о риске побочных эффектов при лечении высокоэнергетическими аппаратами.
- Пожалуйста, осторожно работайте вблизи глаз, особенно не направляйте луч прямо на глаза.
- Пожалуйста, работайте на низком уровне в случае лечения слабой кожи или в течение длительного времени.
- Достаточно нанести Контактную жидкость на целевую часть для использования продукта и контролировать, чтобы насадка плотно прилегала к коже.



Перед началом лечения с помощью аппарата необходимо проконсультироваться со специалистом.



Помните о риске побочных эффектов при лечении высокочастотными аппаратами.



Сдайте анализы перед началом лечения.



Работайте с аппаратом, когда наконечник плотно прилегает к коже.



Конструкция аппарата позволяет регулировать его с помощью панели управления и легко переключать уровни лечения в зависимости от состояния пациента.



Неисправность аппарата может привести к непреднамеренному увеличению выходной мощности.



Вся площадь обратного электрода должна быть надежно прикреплена к соответствующим образом подготовленному и подходящему участку тела пациента, как определено в данном руководстве



Пациент не должен контактировать с металлическими частями, которые заземлены или имеют заметную электрическую емкость по отношению к земле



Следует избегать контакта "кожа к коже".



Когда аппарат и оборудование для физиологического мониторинга используются одновременно на одном и том же пациенте, любые электроды для мониторинга должны быть размещены как можно дальше от хирургических электродов. Не рекомендуется использовать электроды для мониторинга игл. Во всех случаях рекомендуется использовать системы мониторинга, включающие устройства ограничения тока высокой частоты.

6.2 Руководство по работе с программой

- 1) Проверьте подключение питания на задней панели основного блока и блока питания.
- 2) Включите главный выключатель питания на задней панели основного блока.
- 3) Включите выключатель с ключом безопасности на передней панели основного блока.

6.2.1 Запуск системы

- 1) После подключения питания загружается экран загрузки. Экран переходит в режим начального просмотра после нескольких секунд диагностики системы.



- Загрузка -



- Начальное отображение -

2) На начальном информационном сенсорном экране отображается выбор режима VGN или режима лица. Вы можете выбрать нужный режим ручки-манипулы.

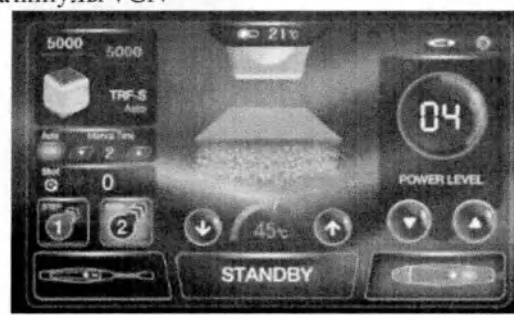
3) Выбранный основной экран выглядит следующим образом. Если ручка-манипула не подключена, появляется подтверждающее сообщение.



- режим ручки-манипулы VGN -



- фракционный режим ручки-манипулы
для лица -



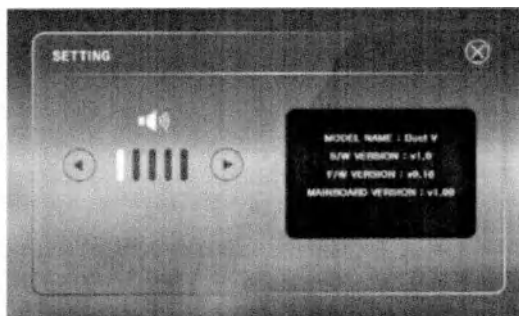
- тепловой режим ручки-манипулы для
лица -

6.2.2 Настройка системы

1) Нажмите кнопку настройки на главном дисплее каждого режима для управления громкостью звука кнопок или для определения версии программного обеспечения. Нажмите кнопку завершения, расположенную в верхней правой части дисплея, чтобы вернуться к предыдущему главному дисплею.



- Кнопка настройки главного дисплея -



- Настройка дисплея -

6.2.3 Режим ручки - манипулы VGX

- 1) На начальном светодиодном сенсорном экране или на дисплее ручки-манипулы нажмите режим ручки-манипулы VGX для перехода на экран ручки-манипулы VGX.
- 2) Выберите одну из двух насадок VGX и установите ее на ручку-манипулу.
- 3) На экране отображается установленная насадка и количество эффективного импульсов (импульс или время импульса).
- 4) При нажатии кнопки Continuous отображается время импульса наконечника. Во время работы нажмите кнопку управления один раз, чтобы продолжить операцию.



Обратите внимание, что при однократном нажатии кнопки непрерывного действия может произойти непреднамеренный выход. Будьте осторожны.

5) Во время работы аппарата в непрерывном режиме нажмите кнопку управления ручки-манипулы, после чего начнется подсчет использованного времени. Во время подсчета использованного времени нажмите кнопку управления ручки-манипулы еще раз, и подсчет времени будет временно остановлен. В состоянии паузы нажмите кнопку управления ручки-манипулы еще раз, после чего будет произведен повторный подсчет использованного времени. Нажмите кнопку сброса или повторно запустите систему после выключения, монитор инициализируется как 0.

6) Нажмите кнопку Shot, после чего отобразится импульсы ручки-манипулы. Во время работы нажмите кнопку работы один раз, после чего выход будет доступен один раз.

7) Во время работы ручки-манипулы в режиме импульс индикация счета импульсов показывает текущее количество импульсов. Нажмите кнопку сброса или повторно запустите систему после выключения, индикатор инициализируется как 0.

8) Выберите уровень лечения (шаг) на экране. Базовым значением является шаг 2.

9) Нажмите кнопку RF level и установите уровень. Уровень варьируется от 1 до 10, а базовым значением является шаг 4.

10) На дисплее "Температура остановки работы" установите температуру для остановки работы при достижении заданной температуры. Базовая температура составляет 40°C. Это соответствует системе безопасной температуры, при которой работа автоматически останавливается при 40°C, но если температура понижается, система снова начинает работать.

11) Текущая температура отображается на экране анимации работы. Если текущая температура превышает "Температуру остановки работы", система останавливается.



-ручка-манипула VGN/непрерывный режим-



- ручка-манипула VGN / Одиночный режим



- РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ручки-манипулы VGN -



- ГОТОВНОСТЬ ручки-манипулы VGN -

6.2.4 Ручка-манипула для лица – фракционный режим

- 1) Выберите фракционный РЧ режим ручки-манипулы, чтобы установить его на ручку-манипулу.
- 2) После установки ручки-манипулы дисплей автоматически переключится в режим фракционного РЧ или теплового РЧ.
- 3) На экране отображается установленная насадка и количество эффективных импульсов (импульсов или время импульсов).
- 4) Выберите уровень лечения (шаг) на экране. Базовым значением является шаг 2.
- 5) Нажмите кнопку RF level и установите уровень. Уровень варьируется от 1 до 10, а базовым значением является шаг 4.
- 6) Фракционная ручка-манипула в принципе не предназначена для высокочастотного облучения, если насадка не прилегает к коже полностью. Для удобства пользователей прибор будет работать при нажатии кнопки управления контактным датчиком независимо от контакта наконечника с кожей.
- 7) Количество импульсов ручки-манипулы, используемого в данный момент, отображается на дисплее в виде числа импульсов. При нажатии кнопки RESET или при выключении и включении системы значение будет инициализировано 0.
- 8) При нажатии кнопки STANDBY, она преобразуется в кнопку "READY", показывая состояние готовности изделия к работе.
- 9) Поднесите насадку к зоне воздействия и нажмите кнопку для запуска ручки-манипулы, чтобы начать работу прибора. Светодиод, показывающий состояние ручки-манипулы, загорается синим цветом при работе ручки-манипулы; зеленый цвет светодиода означает состояние ожидания использования.
- 10) Пользователи могут проверить текущее состояние работы с помощью анимации движения.

11) При нажатии кнопки "READY", аппарат переходит в состояние STANDBY.



- РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ фракционного радиочастотного режима -



- ГОТОВНОСТЬ фракционного радиочастотного режима -

6.2.5 Ручка-манипула для лица – режим теплового радиочастотного излучения

- 1) Выберите насадку для теплового RF, чтобы установить ее на ручку-манипулу.
- 2) После установки насадки дисплей автоматически переключится в режим фракционного РЧ или теплового РЧ.
- 3) На экране отображается установленная насадка и количество эффективных импульсов (импульс или время импульса).
- 4) При использовании насадки TRF Tip-S отображается количество импульсов. При нажатии кнопки RESET или выключении и включении системы значение будет инициализировано 0.

Автоматический режим активируется только при использовании наконечника TRF TIP-S. Когда установлен автоматический режим на ON, можно установить время интервала импульса.

5) При нажатии кнопки запуска ручки-манипулы начинается отсчет времени использования насадки TRF Tip-R или насадки TRF Tip-E. При повторном нажатии кнопки запуска ручки-манипулы во время подсчета времени, подсчет времени использования каждой ручки-манипулы будет временно приостановлен. При повторном нажатии кнопки для запуска ручки-манипулы в состоянии временной приостановки подсчета времени, подсчет возобновится; при нажатии кнопки RESET или выключении и включении системы, значение будет инициализировано 0.

6) Выберите на экране уровень лечения (шаг). Базовым значением является шаг 2.

7) Нажмите кнопку RF-уровня и установите уровень. Уровень варьируется от 1 до 10, а базовым значением является шаг 4.

8) На дисплее "Температура остановки работы" установите температуру для остановки работы при достижении заданной температуры. Базовая температура составляет 40°C. Это соответствует системе безопасной температуры, при которой работа автоматически прекращается при 40°C, но если температура понижается, система снова начинает работать.

9) Текущая температура отображается на экране анимации работы. Если текущая температура превышает "Температуру остановки работы", система останавливается.

10) При нажатии кнопки STANDBY, она преобразуется в кнопку "READY", показывая состояние готовности продукта к работе.

- 11) Подведите насадку к месту воздействия и нажмите кнопку запуска ручки-манипулы для начала работы прибора.
- 12) Светодиод, показывающий состояние насадки, загорится синим цветом при работе насадки; зеленый цвет светодиода означает состояние ожидания использования.
- 13) Пользователи могут проверить текущее состояние работы с помощью анимации движения.
- 14) При нажатии на кнопку "READY", прибор переходит в состояние ожидания.



- Тепловой радиочастотный режим –
Одиночный режим



Режим теплового радиочастотного излучения
– автоматический режим – (только TRF TIP-S)



- РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ теплового
радиочастотного режима -



- ГОТОВНОСТЬ теплового
радиочастотного режима -

6.2.6 Остановка операции

- 1) По завершении работы нажмите кнопку "Ready", чтобы перевести прибор в состояние "Standby".
- 2) Надежно положите ручку-манипулу на держатель и поверните влево ключ безопасности, расположенный в центре передней панели основного блока, чтобы полностью остановить прибор.
- 3) Поверните переключатель ON/OFF, расположенный на задней стороне прибора, в положение "OFF" для полного отключения питания.



Для использования тепловых радиочастотных насадок, нанесите контактную жидкость в достаточном количестве на целевой участок работы прибора и контролируйте, чтобы наконечник плотно прилегал к коже.



Проверьте, есть ли загрязнения на насадках и на поверхности или соединительной части наконечника или нет, до и после использования изделия. Загрязнения, находящиеся на поверхности или в соединительной части ручки-манипулы, могут повлиять на работу с изделием и привести к неблагоприятным последствиям. Выход изделия из строя по причине отсутствия надлежащего ухода за изделием влечет за собой оказание платных услуг.

7 Техническое обслуживание

Составляющие основного блока аппарата НЕ ДОЛЖНЫ быть сняты или разобраны произвольно. Аппарат не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. При необходимости ремонта аппарата, обратитесь к производителю или уполномоченному представителю производителя.

7.1 Меры предосторожности при хранении/очистке

- Не скручивайте и не спутывайте ручку-манипулу.
- Не храните аппарат во влажных или мокрых условиях.
- Выключайте питание, если прибор не используется в течение дня или более.
- При длительном хранении отсоедините кабель питания и упакуйте прибор.
- При длительном хранении разберите разъемы ручки-насадки.
- Не храните аппарат в местах с прямыми солнечными лучами, которые могут повысить температуру аппарата.
- Будьте осторожны, чтобы ручка-манипула не упала на пол и не была повреждена.
- Извлеките кабель питания из розетки и уберите на хранение.
- Держите аппарат подальше от детей.
- Чтобы защитить аппарат от негативного влияния окружающей среды, не храните аппарат в местах, подверженных воздействию высокой температуры, высокой влажности, пыли, коррозионного газа и т.д.
- Держите аппарат подальше от физических ударов, шатания и мест, расположенных под наклоном.
- Не храните аппарат в местах с химическими веществами или в местах, где могут образовываться газы.
- Настоятельно рекомендуется проводить периодический осмотр.
- Перед возобновлением работы аппарата, который не использовался месяц или более, необходимо проверить его безопасность.
- Соблюдайте правила утилизации.



Пожалуйста, выключите выключатель питания и отсоедините кабель питания перед проведением технического обслуживания. Если не отключить питание, это приведет к серьезным повреждениям пользователя или устройства.

7.2 Руководство по хранению/очистке

1) Хранение

- Оптимальная температура для хранения -10~40°C.
- Оптимальная влажность для хранения 10~90 %.
- Оптимальное давление для хранения - 500~1060 гПа.
- Для хранения необходима вентиляция в помещении.
- Сведите к минимуму физические воздействия или шатание устройства.

2) Общие замечания

- В случае удаления серьезных загрязнений необходимо мягкое многократное протирание, а не протирание с сильным нажимом.
- Протирайте мягкой тканью. В случае удаления серьезных загрязнений необходимо мягко протирать, а не протирать с сильным нажимом.
- Не используйте растворители, бензин или спирт для полировки или очистки изделия, иначе изделие обесцветится или деформируется.

3) Очистка основного корпуса

Основной корпус аппарата и дисплея следует аккуратно протирать мягкой тканью, используя нейтральный раствор, не содержащий агрессивных или абразивных веществ в своем составе.

4) Очистка ручки-манипулы

После использования ручки-манипулы тщательно очистите её и содержите в чистоте. Протрите изделие один раз влажной салфеткой с водой, а затем снова протрите сухой салфеткой, чтобы сохранить изделие сухим.

Не используйте моющее средство, содержащее вещества-разбавители или спирт.

5) Дезинфекция

- Дезинфекция аппарата происходит с использованием дезинфицирующего средства – 70%-ого изопропилового спирта.
- Метод дезинфекции: обтирание поверхности.
- Дезинфекция должна проводиться только после процедуры очистки аппарата.
- Перед дезинфекцией убедитесь, что аппарат находится в выключенном состоянии и отсоединён от электросети. Насадки аппарата также должны быть отсоединены от ручки-манипулы.
- Дезинфекцию проводить в следующей последовательности:
 - смочите тканевое полотенце, мягкую ткань или ветошь 75-% м раствором этанола.
 - протрите сначала корпус аппарата и сенсорный LCD экран, затем корпус ручки-манипулы.
 - оставьте аппарат до полного высыхания.

6.3 Ремонт

Ремонт аппарата должен производиться только на заводе изготовителя (производителя) или в сервисных центрах, имеющих соответствующую квалификацию и полномочия.

6.4 Требования к утилизации и охраны окружающей среды

Утилизация должна осуществляться в соответствии с правилами сбора, учёта и утилизации, установленными уполномоченным федеральным органом исполнительной власти, предусмотренным для электронных приборов, а также СанПиН 2.1.3684-21.

Согласно СанПиН 2.1.3684-21, аппарат относится к классу А – эпидемиологические безопасные отходы.



ЗАПРЕЩЕНО ВЫБРАСЫВАТЬ КАК БЫТОВОЙ МУСОР.

Перед утилизацией система и комплектующие должны быть подвергнуты санитарной обработке.

Система подлежит утилизации в случае:

- окончания срока эксплуатации;
- пребывания в состоянии, когда проведение ремонта нецелесообразно по экономическим показателям;
- создание угрозы жизни и здоровью обслуживающему персоналу или пациенту.

Утилизации должна подлежать вся упаковка, в том числе и транспортная.

Утилизации подвергаться отдельно бумага, полиэтилен и пластмасса. Электрические и электронные устройства должны утилизироваться через специальные организации, указанные местными органами власти, но не вместе с бытовыми отходами.

8 Поиск и устранение неисправностей

8.1 Сообщения об ошибках

Сообщение	Причина	Действие
 Tip is not connected. Please connect a Tip.	Если насадка не закреплена на ручке-манипуле.	Всегда фиксируйте насадку на ручку-манипулу.
 Handpiece is not connected. Please connect a Handpiece.	Если ручка-манипула не подсоединена к блоку аппарата.	Корректно подключите каждую ручку-манипулу к соответствующему расположению аппарата. С передней стороны аппарата подключите соответствующую ручку-манипулу для лица и VGN к правой и левой стороне соответственно.
 Handpiece is Connected wrongly.	Когда насадка подключена ошибочно.	
 G-pad is not connected. Please connect a G-pad.	Если Кабель обратного электрода не подключен к аппарату.	Обязательно подключите устройство к кабелю обратного

		электрода.
 Please Attach the G-pad on the body.	Если при использовании теплового радиочастотного режима и ручки-манипулы VGN обратный электрод не прикреплен к телу пациента.	Убедитесь, что обратный электрод подсоединен к телу пациента.
 Tip cannot be recognized. Please replace with another tip.	Если данные о состоянии ручки-манипулы и оборудования не совпадают.	Убедитесь, что ручка-манипула предназначена для использования в Duet V. Вы должны использовать специальные ручки-манипулы для Duet V.
 Tip life has completed. Please replace with another tip.	Когда эффективный импульс установленного на ручке-манипуле насадки полностью израсходован.	Замените старую насадку на новую.
Temperature sensor error!	Отклонения в показаниях датчика температуры.	Обратитесь в центр технического обслуживания головного офиса.
FET Temperature error!	При наличии перегрузки по току в плате питания.	Проверьте напряжение в месте установки устройства.
Main board ADC error!	Если основная печатная плата имеет дефекты монтажа.	Выключите и включите устройство. При обнаружении повторных ошибок обратитесь в центр технического обслуживания головного офиса.
RF Power board Under voltage error!	При недостаточной мощности радиочастотной платы.	
Communication error!	Если связь между ЖК-дисплеем и устройством недоступна в течение не менее 3 секунд.	



	Если программа пользовательского интерфейса или ресурс не в порядке.	
---	--	--

8.2 Возможные проблемы

Проблемы	Действие
Включение питания не доступно.	• Проверьте розетку и соединения источника питания. • Проверьте подключение кабеля питания к аппарату. • Проверьте предохранитель, расположенный в части подключения кабеля питания, и замените его, если он не работает. • Проверьте, включена ли кнопка включения/выключения питания. • Если после выполнения всех вышеперечисленных действий проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки клиентов (головной офис).
Нехарактерный запах из аппарата.	• Выключите питание • отсоедините кабель питания от розетки. • Обратитесь в службу поддержки клиентов (головной офис). • Использование аппарата с данной проблемой может привести к риску возникновения пожара или несчастного случая из-за нарушения работы модулей внутри.
Ручка-манипула не распознается.	• Проверьте соединение между ручкой-манипулой и основным блоком. • Проверьте соединительную часть основного блока с используемой ручкой-манипулой. • (Подключите ручку-манипулу VGN с левой стороны, а ручку-манипулу для лица - с правой стороны основного блока). • Если после выполнения всех вышеперечисленных действий проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки клиентов (головной офис).

9 Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Данный аппарат подходит для использования в "Профессиональной медицинской среде". Все медицинские электронные устройства должны соответствовать требованиям стандарта IEC 60601-1-2. Для обеспечения электромагнитной совместимости и сосуществования всех других медицинских приборов перед процедурой лечения необходимы меры

предосторожности, соблюдение рекомендаций по ЭМС, приведенных в данном руководстве, и проверка всех одновременно работающих медицинских приборов.



Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в комплекте с ним, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, следует наблюдать за этим оборудованием и другим оборудованием, чтобы убедиться, что они работают нормально.



Использование аксессуаров, кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и привести к неправильной работе.



Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части оборудования, включая кабели, указанные компанией Eunsung Global Corp.



Характеристики ЭМИССИИ данного оборудования позволяют использовать его в промышленных зонах и больницах (CISPR 11 класс A). При использовании в жилых помещениях (для которых обычно требуется CISPR 11 класс B) данное оборудование может не обеспечить надлежащую защиту радиочастотных коммуникационных служб. Пользователю может потребоваться принять меры по смягчению последствий, например, переместить или переориентировать оборудование.

Длина кабеля и возможная замена

Наименование	Размеры, мм
Сетевой кабель питания СКП	Длина 2000

Явление	Основной стандарт ЭМС или метод испытаний	Уровень испытаний/требования
Электромагнитные излучения		
Сетевая клемма напряжение помех	CISPR 11	Группа 1, класс A
Излучаемые помехи	CISPR 11	Группа 1, класс A
Эмиссия гармонического тока	IEC 61000-3-2	Класс A
Изменение напряжения, Колебания напряжения и Эмиссия фликера	IEC 61000-3-3	Pst: 1 Pit: 0.65 Tmax: 0.5 dmax: 4% dc: 3.3%
Электромагнитная помехоустойчивость		

Электростатический разряд Устойчивость	IEC 61000-4-2	± 8 кВ контактный разряд ± 2, ± 4, ± 8, ± 15 кВ/воздушный разряд
Излучаемая радиочастота Электромагнитное поле Устойчивость	IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц - 2,7 ГГц 80% АМ при 1 кГц
Устойчивость к полям близкого расстояния от радиочастотного беспроводного коммуникационное оборудование	IEC 61000-4-3	Таблица 9 в IEC 60601-1-2: 2014
Устойчивость к быстрым электрическим нагрузкам Устойчивость к переходным процессам/ скачкам напряжения	IEC 61000-4-4	± 2 кВ, 100 кГц для сети переменного тока блока питания ± 1 кВ, 100 кГц для SIP/SOP, подключение к пациенту
Устойчивость к перепадам напряжения	IEC 61000-4-5	От кабеля к кабелю ± 0,5 кВ, ± 1 кВ От кабеля к земле ± 0,5 кВ, ± 1 кВ, ± 2 кВ
Устойчивость к кондуктивным помехам Помехи, вызванные радиочастотными полями	IEC 61000-4-6	3 В 0,15 МГц - 80 МГц 6 В в диапазонах ISM Между 0,15 МГц и 80 МГц 80% АМ при 1 кГц
Магнитное поле Устойчивость к полю	IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц и 60 Гц
Скачки напряжения	IEC 61000-4-11	0 % УТ: 0,5 цикла При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % УТ; 1 цикл и 70 % УТ; 25/30 циклов Однофазный: при 0°
Перебои напряжения	IEC 61000-4-11	0 % УТ; 250/300 цикл

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю аппарата следует обеспечить ее применение в указанной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601-1-2-2014	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными полями по ГОСТ Р 51317.4.6-99 (МЭК 61000-4-6-96)	3 В – средне-квадратическое значение в полосе частот от 150 кГц до 80 МГц	3 В – средне-квадратическое значение в полосе частот от 150 кГц до 80 МГц	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом аппарата, включая кабель, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным ниже выражением применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос составляет: $d = 11,6 \sqrt{P}$ где d – рекомендуемый пространственный разнос, м, P – номинальное значение максимальной выходной мощности в Вт в соответствии со значением, установленным изготовителем.
Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле по ГОСТ Р 30804.4.3-2013 (IEC 61000-4-3:2006)	3 В/м – в полосе частот от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м – в полосе частот от 80 МГц до 2,5 ГГц	$d = 11,6 \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц) $d = 2,3 \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d – рекомендуемый пространственный разнос,

			м, Р – номинальное значение максимальной выходной мощности в Вт в соответствии со значением, установленным изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой *, должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот **. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 
* Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения аппарата больше применимых уровней соответствия, то следует проводить наблюдения за работой аппарата с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдений выявляется отклонение от нормального функционирования, то необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение аппарата. ** Вне полосы частот от 150 кГц до 80 МГц следует обеспечить напряженность поля менее 3 В/м. Примечания На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.			

10 Технические характеристики изделия

10.1 Технические характеристики

Модель	
Модель	ESE-3261DV
Классификация	
Защита от поражения электрическим током	Класс I
Рабочая часть	Тип BF
Максимальное время установления рабочего режима, не более, мин	5 мин
Уровень шума аппарата	60 дБ
Электропитание	
Входное напряжение питания	100 - 240 В переменного тока
Частота	50/60 Гц
Потребляемая мощность	300 ВА
Условия окружающей среды	
Эксплуатация	Температура: 10°C ~ 35°C Влажность: 10 ~ 80% Давление: 80 ~ 106 кПа
Хранение / транспортировка	Температура: -10°C ~ 40°C Влажность: 10 ~ 90% Давление: 50 ~ 106 кПа
Режим работы	Продолжительный
Масса/габариты	
Вес (основной блок и ручки-манипулы)	24 кг
Размер (основной блок)	450 (В) × 541 (Ш) × 1220 (Д) мм
Прочие	
Дисплей	10,2-дюймовый сенсорный ЖК-дисплей TFT 800x480 (16:9)
Версия ПО/ класс	F/W Version: 1.25, Класс B
Язык интерфейса	английский
Степень влагозащиты педали	IP68
Тип предохранителей	250 В переменного тока 5 А × 2
Усилие необходимое для перемещения аппарата, не более	200 Н
Ручки-манипулы	
Ручка-манипула для лица	Соединительный электрод: - 2 насадки для фракционного RF (биполярные) - 3 насадки для теплового RF (монополярные) Размер: 38 x 44,4 x 188,7 мм. Длина кабеля: 1450 мм Вес: 0,31 кг

Ручка-манипула VGN	Соединительный электрод: - 2 насадки VGN (монополярные) Размер: 36 x 39,5 x 189 мм, Длина кабеля: 1450 мм Вес: 0,3 кг
Кабель обратного электрода	Соединительный электрод: - Обратный электрод (нейтральный электрод) Размер: 40,1 x 13,9 x 58 мм, Длина кабеля: 1750 мм Вес: 0,13 кг
Насадка для фракционного RF	
Частота выходного сигнала	1 МГц $\pm 10\%$
Тип электрода	Биполярный
Выходной режим	Одиночный
Выходная мощность	Макс вых. мощность 120 Вт ($\pm 20\%$) FRF TIP-64, FRF TIP-100: Шаг1: 103~114,7 Вт, Шаг2: 132,5~117,6 Вт (при номинальной нагрузке)
Время импульса	FRF TIP-64; FRF TIP-100 Шаг1: 8~56 мс, Шаг2: 41~90 мс
Размер/вес насадок	FRF TIP-64: 37(Д) x 36,1(Г) x 27,7(В) мм / 13 г FRF TIP-100: 37(Д) x 36,1(Г) x 27,7(В) мм / 13 г
Насадки / Площадь обработки	FRF TIP-64 / 20,8 x 20,8 мм FRF TIP-100 / 20,8 x 20,8 мм
Тип	Одноразовые
Стерилизация	нет
Насадка для теплового RF	
Частота выходного сигнала	4 МГц $\pm 10\%$
Тип электрода	Монополярный
Номинальная нагрузка	100 Ом
Выходная мощность	Макс вых. мощность 92 Вт ($\pm 20\%$) TRF TIP-S: - Одиночный режим работы: Шаг1: 17,6~61,9 Вт, Шаг2: 39,4~92 Вт. - Автоматический режим работы: Шаг1: 7,1~42,1 Вт, Шаг2: 15,1~58,4 Вт TRF TIP-E: Шаг1: 9,4~21,6 Вт, Шаг2: 15,5~29,6 Вт

	TRF TIP-R: Шаг 1: 17,6~42,6 Вт, Шаг 2: 34,5~59,8 Вт
Выходной режим	TRF TIP-S: Одиночный TRF TIP-E, TRF TIP-R: Непрерывный
Время импульса	TRF TIP-S: 1000 мс
Интервал между импульсами	TRF TIP-S Автоматический режим работы - Уровень времени интервала 1: 435 мс - Уровень времени интервала 2: 845 мс - Уровень времени интервала 3: 1235 мс - Уровень интервального времени 4: 1635 мс
Макс. выходное напряжение / ток	TRF TIP-S - Макс. выходное напряжение: 244 Vp (при 500 Ом) - Макс. выходной ток: 959 мА ср. кв. (при 100 Ом) TRF TIP-E - Макс. выходное напряжение: 183 Vp (при 500 Ом) - Макс. выходной ток: 544 мА ср. кв. (при 100 Ом) TRF TIP-R - Макс. выходное напряжение: 223 Vp (при 500 Ом) - Макс. выходной ток: 773 мА ср. кв. (при 100 Ом)
Размер/вес насадок	TRF TIP-S: 37 (Д) x 36,1 (Г) x 27,7 (В) мм / 13 г TRF TIP-E: 37,5 (Д) x 36,1 (Г) x 37,1 (В) мм / 10 г TRF TIP-R: 37,5 (Д) x 36,1 (Г) x 28,4 (В) мм, 12 г
Насадки / Площадь обработки	TRF TIP-S / 20,8 x 20,8 мм TRF TIP-E / 9,80 мм Ø/ TRF TIP-R / 18,60 мм Ø
Тип	Одноразовые
Стерилизация	Нет
Насадка VGN	
Выходная частота	4 МГц ±10%
Тип электрода	Монополярный
Выходной режим	Одиночный / непрерывный
Выходная мощность	Макс вых. мощность 43 Вт (± 20 %) Насадка VGN V-1 Tip (S), Насадка VGN V-2 Tip (L): - Одиночный режим: Шаг 1: 14,7~33,4 Вт, Шаг 2: 23~42,5 Вт - Непрерывный режим: Шаг 1: 8,6~28,4 Вт, Шаг 2: 20,5~36,2 Вт
Время импульса	V-1 TIP (S), V-2 TIP (L): 1000 мс
Размер/вес насадок	V-1 TIP (S): 159,4 x 29,0 x 17,0 мм / 150 г V-2 TIP (L): 159,4 x 29,0 x 28,0 мм / 150 г
Насадки / Площадь обработки	V-1 TIP (S) / 30 мм x 15 мм V-2 TIP (L) / 30 мм x 15 мм

Тип	Одноразовые
Стерилизация	этиленоксид
Обратный электрод (для тепловой RF насадки и VGN)	
Тип электрода	Монополярный (нейтральный электрод)
Размер	180х124,5 мм
Масса	0,14 кг
Площадь обработки	150х120 мм
Тип	Одноразовый
Стерилизация	Нет
Педаль	
Габариты (Ш × Г × В), мм	(112 × 77 × 35) мм
Масса, кг	0,37 кг
Длина кабеля	2200 мм
Шнур питания	
Длина, не более	2000 мм
Масса, не более	0,3 кг
* допуск к массо-габаритным характеристикам ± 10 %	

Транспортирование системы может осуществляться любыми видами транспортных средств. Крепление транспортной упаковки в транспортных средствах и перевозка продукции на них должны производиться согласно правилам, действующим на соответствующих видах транспорта.

Расстановка и крепление транспортировочных ящиков должно обеспечивать их устойчивое положение и отсутствие смещения во время транспортирования.

11 Гарантия

11.1 Гарантия 1 год

- Компания Eunsung Global Corp. предоставляет следующие гарантии на продукцию в соответствии с Критериями разрешения потребительских спорных ситуаций по пунктам (Уведомление Комиссии по справедливой торговле).
- В случае поломки при нормальном использовании (только в соответствии с руководством пользователя) в течение 1 года с даты покупки обслуживание клиентов предоставляется без взимания платы.
- Гарантия распространяется только на основной блок аппарата.
- Гарантия исключает любые неисправности, вызванные доставкой или перемещением устройства с помощью подключенных к нему ручек-манипул или кабелей.
- Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования, разборки и модификации, которые не указаны в руководстве.
- Гарантия не распространяется на расходные компоненты.

Гарантийный срок хранения изделия в упаковке производителя - 1 год с даты продажи.

Гарантийный срок эксплуатации аппарата – 1 год с даты продажи.

Средний срок службы изделия - 6 лет.

12 Обслуживание клиентов

Уполномоченный представитель производителя в РФ

ООО " СТЕЛЛАР МЕД "

121099, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Арбат, пл. Смоленская, д. 6
стр. 3, помещ. III, ком. 4

Производитель и разработчик медицинского изделия



EunSung

Eunsung Global Corp.

Head Office: 120, Gieopdosi-ro, Wonju-si, Gangwon-do, Korea 26354

Tel: +82-33-760-1700 (Rep) Fax: +82-33-746-9716

E-mail: es@esglobal.co.kr



О любом серьезном инциденте, произошедшем в связи с применением аппарата, следует сообщить производителю и компетентному органу государства-члена ЕС, в котором проживает пользователь и/или пациент

 **EunSung**

서울특별시 금천구 가산디지털1로 168,
에이동316호(가산동, 우림라이온스밸리)
[별지 제43호서식]

서울대법 공증인 합동사무소
공증인 박중욱 공증인 박창수

전화: 02-878-5200
02-2694-8100
팩스: 02-2694-8101

등부 2023년 제 1041호

Registered No. 2023-1041

인 증

NOTARIAL CERTIFICATE

위 사용자설명서 듀엣V열에너지 리프팅시스템에
기재된 (촉탁인) 주식회사 은성글로벌
대표이사 이기세

LEE JOONHA
attorney-in-fact of
Kise Lee
President of EUNSUNG GLOBAL CORP.

의 대리인 이준하 온(는)
본 공증인의 면전에서 위 본인이
기명날인한 것임을 확인하였다.

appeared before me and admitted
said principal's subscription to
the attached USER MANUAL DUET V
thermolifting machine

2023년 04월 13일

이 사무소에서 위 인증한다.

This is hereby attested on this
13th day of Apr. 2023 at this office.

서울대법 공증인 합동사무소

SEOUL GREAT LAW NOTARY JOINT OFFICE

소 속 서울남부지방검찰청
서울시 금천구 가산디지털1로 168,
에이동 316호(가산동, 우림라이온스밸리)

Belong to Seoul Southern District
Prosecutor's Office
#316, A-dong (Woorim LionsValley,
Gasan-dong), 168 Gasandigital-1ro,
Geumcheon-gu, Seoul, Korea

공 증 인

박 창 수

본 사무소는 법률 제15150호에 의거하여
2022년 04월 11일 법무부 장관으로부터
공증인 업무를 행할 것을 인가 받았다.

Signature of the Notary Public

Changsu Park

This office has been authorized by the
Minister of Justice, the Republic of
Korea, to act as Notary Public Since
11, Apr. 2022 Under Law No.15150.

210mm X 297mm
보존용지(1종) 70g/m²

[Перевод с английского и корейского языков на русский язык]

[Перевод надписей, печатей, нотариального заверения на документе «Руководство по эксплуатации в отношении изделия „Аппарат для термолифтинга DUET V“, представленном на русском языке.]

г. Сеул, Кымчхон-гу, Гасан диджитл
1-ро, 168, Эй-дон, №316 (Гасан-дон,
Урим лайонс вэлли)
[Форма документа: № 41]

Совмещенная нотариальная
контора Верховного суда г. Сеул
Нотариус
Пак Чжун Ук

Нотариус
Пак Чхан Су

Тел.: 02-878-5200
02-2694-8100
Факс: 02-2694-8101

Зарегистрировано за №2023-1041

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

[Печать Совмещенной нотариальной конторы Верховного суда г. Сеул]

СОВМЕЩЕННАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ВЕРХОВНОГО СУДА Г. СЕУЛ

№316, Эй-дон, (Урим лайонс вэлли, Гасан-дон), 168 Гасан диджитл 1-ро, Кымчхон-гу, г. Сеул, Республика
Корея

[На бланке компании «Ынсон»]

УТВЕРЖДАЮ
«Ынсон Глобал Корп.»
(Eunsung Global Corp.)
12 апреля 2023 г.
Ки Се Ли
(подпись)

«Ынсон Глобал Корп.»
К.С. Ли / Президент

[Печать компании «Ынсон Глобал Корп.»]

«ЫНСОН ГЛОБАЛ КОРП.»

Электронная почта: es@esglobal.co.kr

г. Сеул, Кымчхон-гу, Гасан диджитл
1-ро, 168, Эй-дон, №316 (Гасан-дон,
Урим лайонс вэлли)
[Форма документа: № 43]

Совмещенная нотариальная
контора Верховного суда г. Сеул

Нотариус
Пак Чжун Ук

Нотариус
Пак Чхан Су

Тел.: 02-878-5200
02-2694-8100
Факс: 02-2694-8101

Регистрационный номер: 2023 – 1041

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

ЛИ ЧЖУНХА,

доверенное лицо компании «ЫНСОН ГЛОБАЛ КОРП.», в лице директора Ли Ки Се, явился ко мне и подтвердил, что указанный доверитель подписал прилагаемое Руководство по эксплуатации в отношении изделия «Аппарат для термолифтинга DUET V».

Настоящим засвидетельствовано сегодня, 13 апреля 2023 г., в указанной конторе.

Совмещенная нотариальная контора Верховного суда г. Сеул

Подведомственна Прокуратуре Южного округа г. Сеул

№ 316, Эй-дон, (Урим лайонс вэлли, Гасан-дон), 168 Гасан диджитл 1-ро, Кымчхон-гу, Сеул, Корея (#316, A-dong (Woorim LionsValley, Gasan-dong), 168 Gasandigital-lro, Geumcheon-gu, Seoul, Korea)

/подпись/

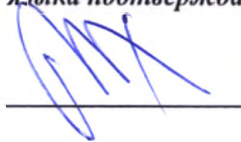
Подпись нотариуса

Чансу Пак

[Печать: Нотариус Пак Чжун Ук]

Указанная фирма уполномочена Министром юстиции Республики Корея осуществлять деятельность в качестве нотариуса с 11 апреля 2022 г. в соответствии с Указом № 15150.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Тринадцатого июня две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-
Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.

77/57



Д.В. Точкин

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __50__ лист(а)(ов)

Нотариус

